



Philologische Fakultät der Staatlichen Fachhochschule in Konin lädt Sie ein zur dritten Auflage der internationalen und interdisziplinären Fachtagung mit dem Titel:

ANNÄHERUNGEN: Sprachwissenschaft – Translationswissenschaft – Literaturwissenschaft

Konin, den 21. und 22. November 2017

unter der Schirmherrschaft

des Rektors der Staatlichen Fachhochschule in Konin

Prof. Dr. Mirosław Pawlak

Die Konferenz ist an wissenschaftliche und didaktische Mitarbeiter, Theoretiker und Praktiker gerichtet, die im Rahmen der miteinander korrelierenden Disziplinen der weit begriffenen Humanwissenschaften arbeiten, insbesondere in der (allgemeinen und angewandten) Sprach-, Translations- und Literaturwissenschaft. Das Leitthema der geplanten Konferenz wird bewusst weit formuliert, damit ihre Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre eigenen verschiedenen Forschungsinteressen präsentieren können, die durch das Auffinden der Bezugspunkte die Verbindung zu angrenzenden Disziplinen anzeigen und zur Erweiterung des Forschungsblickes in der Humanwissenschaft führen könnten. Die Tagung versteht sich als handlungsreiche Diskussionsebene, die anzeigen könnte, wie die Grenzen in der gegenwärtigen Humanwissenschaft zu überschreiten sind. Demnach sind fachübergreifende und interdisziplinäre Themen besonders wünschenswert.

Geplant sind folgende offene Diskussionsbereiche:

1. allgemeine und angewandte Sprachwissenschaft

- ~ Fachsprachen und Fachtextsorten: Theorie, Übersetzung, Didaktik
- ~ kontrastive Grammatik und ihre Rolle in der Lehrerbildung
- ~ kontrastive Lexikographie
- ~ Korpuslinguistik (die Anwendung der Parallelkorpora zum Aufbau zweisprachiger Wörterbücher)
- ~ diachronische Aspekte der Sprache, Sprachwandel
- ~ Übersetzung als Lernhilfe für den Fremdsprachenerwerb
- ~ andere Aspekte der Didaktik

2. Translationswissenschaft

- ~ Übersetzung als interlingualer und interkultureller Kommunikationsakt
- ~ linguistische und interkulturelle Übersetzer- und Dolmetscherkompetenzen (Kompetenzanforderungen an Übersetzer und Dolmetscher)
- ~ Textsorten und Übersetzungsstrategien

3. Literaturwissenschaft

- ~ literarische Komparatistik
- ~ ästhetische Rezeption
- ~ Zufallsstudien
- ~ Fremdsprachliche Literatur in Polen und polnischsprachige Literatur im Ausland; Anknüpfung an die Klassik und die Übersetzung der gegenwärtigen Literatur
- ~ ästhetische Analogie in der Übersetzung
- ~ Transkulturalität und Hybride
- ~ Migrationsliteratur



Innerhalb der gewählten Sektionen werden ca. 20 Minuten langen Vorträge mit einschließender 10-minütiger Diskussion zum Thema erwartet. Die Konferenzsprachen sind: **Polnisch** und **Deutsch**.

Neben den Sektionsbeiträgen sind Plenarvorträge geplant, für die wir anerkannte Sprachwissenschaftler sowie Fremdsprachendidaktiker gewonnen haben. Die Einladung zur Teilnahme an der Konferenz haben angenommen:

Prof. Dr. Łukasz Bogucki

(Universität Łódź)

„Zbliżenia i oddalenia: związki translatoryki z językoznawstwem i literaturoznawstwem”

Prof. Dr. Mirosław Pawlak

(Staatliche Fachhochschule in Konin, Adam-Mickiewicz-Universität in Kalisz)

Prof. Dr. Dominika Skrzypek

(Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań)

„Stałość i zmienność w języku”

Prof. Dr. Magdalena Szeplińska-Baran

(Universität Łódź)

„Humor werbalny w komunikacji i przekładzie – wybrane aspekty językowe i kulturowe”

Prof. Dr. Elena di Venosa

(Universität Mailand)

„Sprichwörter und Phraseologismen in der Literatur: Didaktische und translatorische Ansätze“

Wir planen, den Konferenzband im Verlag der Staatlichen Fachhochschule in Konin zu veröffentlichen.

Die Konferenz findet am **21. und 22. November 2017** im **Konferenz- und Bildungszentrum** der Staatlichen Fachhochschule in der **Popiełuszki-Straße 4** in **Konin** statt. Die Tagungsgebühr beträgt **350 PLN** und umfasst Druckkosten im Konferenzband und Verpflegung (Kaffeepausen, Mittagessen (am. 21. und 22.11), festliches Abendessen (am 21.11)).

Die Anmeldung für die Teilnahme erfolgt mit dem angehängten Formular, das elektronisch an zblizenia.konin@outlook.com zuzusenden ist. Anmeldeschluss ist der **31.10.2017**. Bis **2.11.2017** wird bestätigt, ob Ihr Vortragsvorschlag angenommen wird. Die Tagungsgebühr überweisen Sie bitte auf folgendes Konto der Staatlichen Fachhochschule in Konin:

Kontoinhaber	Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie ul. Przyjaźni 1 62-510 Konin
Bank	Bank Zachodni WBK S.A. 3 w Koninie
Swift-BIC	WBKPPLPP
IBAN	PL 67 1500 1461 1214 6002 7586 0000
Verwendungszweck	Vor-und Nachname_ZBLIŻENIA2017

Falls die Zahlung eine Institution übernimmt, geben Sie zusätzlich Ihren Vor- und Nachnamen beim Verwendungszweck an. Im Falle der Stornierung Ihrer Anmeldung bis **9.11.2017** erfolgt eine Rückerstattung von **50%** der Tagungsgebühr. Nach dem **9.11.2017** erfolgt keine Rückerstattung der Tagungsgebühr.

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa
Wydział Filologiczny

62-510 Konin, ul. Wyszyńskiego 3C, tel. +48 63 249 72 40
e-mail: zblizenia.konin@outlook.com



Für die KonferenzteilnehmerInnen wurde eine Vorreservierung der Hotelzimmer (acht Einzel- und vier Doppelzimmer) zu extra ausgehandelten Konditionen im **Studentenwohnheim Nr. 1** in der **Popiełuszki-Straße 1** vorgenommen:

Einzelzimmer mit Bad: **110 PLN + 15 PLN** (Frühstück),

Doppelzimmer mit Bad: **81 PLN + 15 PLN** (Frühstück).

Die Reservierung erfolgt bei Frau Joanna Janicka (joanna.janicka@konin.edu.pl, Tel. +48 63 249-71-55) oder bei der Rezeption des Gebäudes (Tel. +48 63 249-71-70). Ihre Zahlung erfolgt direkt im Studentenwohnheim. Die Reservierung der Zimmer zu ausgehandelten Konditionen ist bis **2.11.2017** möglich. Nach dem **2.11.2017** werden die Zimmer reservierungsfrei gemacht. Soweit möglich, können Sie die Zimmer zu denselben Konditionen nach dem oben genannten Termin buchen.

Weitere Möglichkeiten der Unterkunft in Konin (die Unterkunft wird von den KonferenzteilnehmerInnen individuell, direkt mit dem gewählten Hotel organisiert):

Hotel Konin **/**-Zimmer, die Entfernung vom Tagungsort: 2,7 Kilometer – www.hotelkonin.pl

Hotel Pałacyk ****-Zimmer (2,5 Kilometer) – www.hotel-konin.com

Blues Hostel, Alt-Konin, (5 Kilometer) – www.blueshostel.pl

Hotel Ogonowski ***-Zimmer, Alt-Konin, (5,8 Kilometer) – www.ogonowski.com.pl

Für weitere Informationen besuchen Sie auch unsere Website www.zblizenia.konin.edu.pl. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an: zblizenia.konin@outlook.com.

Wissenschaftliches Tagungskomitee

Prof. Dr. Barbara Lewandowska-Tomaszczyk

Prof. Dr. Roman Lewicki

Prof. Dr. Mirosław Pawlak

Prof. Dr. Hubert Orłowski

Tagungsleitung

Dr. Anna Stolarczyk-Gembiak

(Philologische Fakultät der Staatlichen Fachhochschule in Konin)

Dr. Grzegorz Pawłowski

(Philologische Fakultät der Staatlichen Fachhochschule in Konin)

Dr. Marta Woźnicka

(Institut für Germanische Philologie der Adam-Mickiewicz-Universität

in Poznań,

Philologische Fakultät der Staatlichen Fachhochschule in Konin)